



No. 31

N° 31

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
September 24, 2002

Daytime Meeting - Sessional Day 50

Mardi
24 Septembre 2002

Séance de l'après-midi - jour de session 50

3rd Session,
37th Parliament

3^e session
37^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that during the recess, the Clerk received the Second and Third Reports of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)9, these Reports are deemed to be adopted by the House.

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's First Report 2002 (Sessional Paper No. 58).

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le premier rapport du comité 2002 (document parlementaire no. 58).

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 176, An Act to provide for some continuation of benefit plans of employees after the end of their employment. Mr. Martiniuk

Projet de loi 176, Loi prévoyant une certaine continuation des régimes d'avantages sociaux des employés après la fin de leur emploi. M. Martiniuk.

Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act. Hon. Mr. Hodgson.

Projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale. L'hon. M. Hodgson.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Ms. Di Cocco.

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Christopherson.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bartolucci, Mr. Bradley, Mr. Caplan, Mr. Christopherson, Mr. Cleary and Ms. Martel.

Petition relating to Home care services (Sessional Paper No. P-74) Mr. Christopherson .

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 131, Loi visant à faciliter le prononcé, la reconnaissance et la modification des ordonnances alimentaires d'exécution réciproque.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

After one matter was considered, the question was deemed to have been adopted.

Après l'étude d'une question, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

The House then adjourned at 6:10 p.m.

À 18 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

GARY CARR

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(A):-**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39(A) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act (No. 57).
